Billets du dimanche dans toute la Suisse = Sonntagsbillette in der ganzen Schweiz

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **SVZ Revue : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweiz. Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.] = Revue ONST : revue de l'Office National Suisse du Tourisme, des Chemins de Fer Fédéraux, Chemins de Fer Privé … [et al.]**

Band (Jahr): **- (1934)**

Heft 11

PDF erstellt am: **31.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-772897

Nutzungsbedingungen

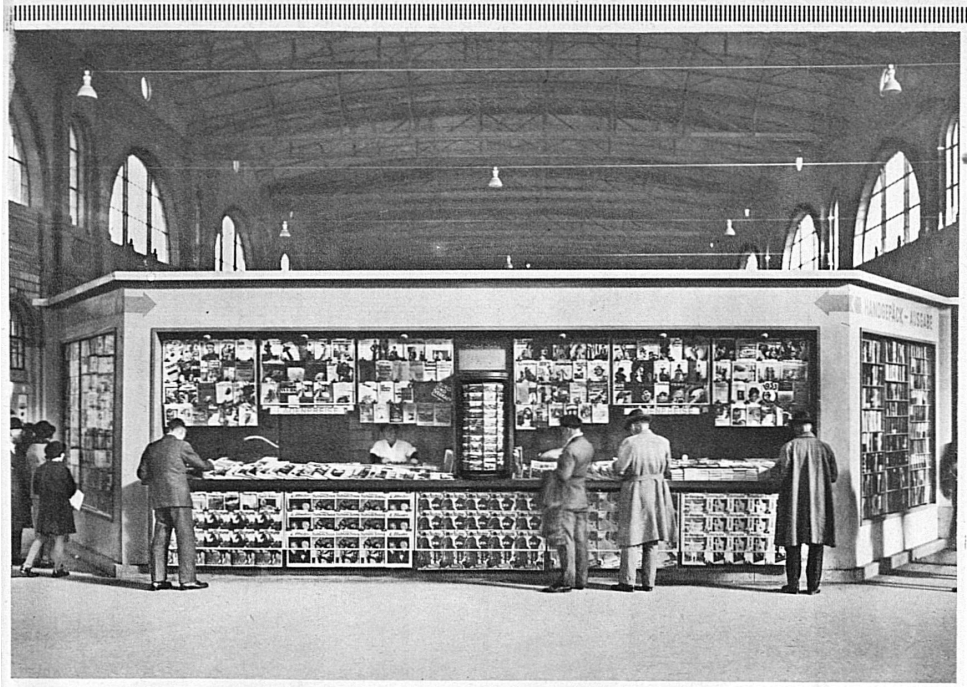
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch



Auf Reisen scheint die Wartezeit
Zu dauern eine Ewigkeit.
Darum vertreib ich mir den Wartekummer
Mit der neusten Zeitungsnummer.

Verkaufsstellen an allen wichtigen Bahnhöfen

Kiosk A.G. Bern

Séjour idéal pour familles. Tous les sports, Luge, Bobsleigh, Curling, Hockey. Grande Patinoire. Cure d'air, de soleil et de repos. Garage, Orchestre. Pension depuis fr. 12.-. La route est ouverte aux autos. Dir. **A. Schmid**

Ouvert toute l'année.

Prof. Buser's
Voralpine Töchterinstitute

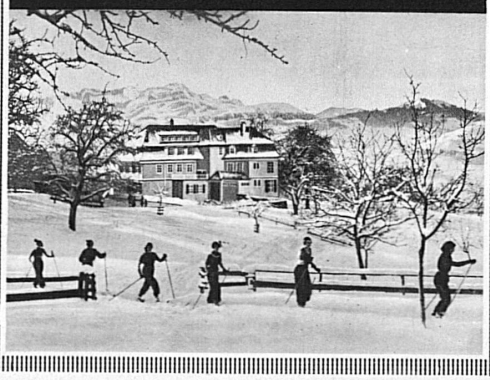
Alle Schulstufen · Matura · Handelsdiplom
Haushaltungs- und Frauenschule

Teufen
Säntisgebiet,
via St. Gallen,
mit modernem
Kinderhaus

Chexbres
sur Vevey, Genfersee

Hauptsprache:
Französisch

Wintersonne und Wintersport



tion qu'il s'agisse de voyages d'aller et retour et circulaires;

2° billets combinés suisses, valables 45 jours pour des voyages d'aller et retour et circulaires d'au moins 300 kilomètres;

3° billets complémentaires fixes, valables 10 et 45 jours pour des voyages d'aller et retour et circulaires;

4° billets d'aller et retour, valables 10 jours pour les relations désignées à cet effet.

Le prix des billets énumérés sous 2, 3 et 4 représentant déjà une réduction de 20 % sur les taxes normales, la différence totale correspond, pour ces billets, à environ

45 %

Sur le prix des billets spécialement réduits pour **familles et sociétés** (pour ces dernières, par groupes de 8 à 99 personnes), il est accordé une réduction de

15 %

Les voyageurs peuvent bénéficier de la réduction de 30 ou de 15 % à la condition de passer **au moins sept jours en Suisse;** la réduction est aussi appliquée **au trafic de transit par la Suisse,** c'est-à-dire aux voyages d'une gare frontière à une autre gare frontière et retour (voyages d'aller et retour ou circulaires), s'il est établi que le voyageur séjournera à l'aller au moins 7 jours en Suisse.

Dans les commandes faites par écrit, il y a lieu d'indiquer le genre de billets désiré, l'itinéraire exact du voyage, la classe de voiture, la date à laquelle le voyage sera commencé en Suisse, l'endroit que le voyageur a choisi pour son séjour, ainsi que le numéro du passeport ou de la carte d'identité. Le public voyageur est prié de **commander à l'avance** les billets qui doivent être établis par les **gares frontières.**

A toute réquisition, le voyageur doit être en mesure de prouver, par son passeport ou par sa carte d'identité, qu'il a son domicile hors de la Suisse.

Les interruptions de voyage sont autorisées tant à l'aller qu'au retour.

La réduction est aussi accordée sur les billets délivrés à demi-tarif aux enfants de 4 à 12 ans.

Billets du dimanche dans toute la Suisse

Aller et retour au prix de la simple course

Du 6 octobre 1934 au 14 avril 1935, les Chemins de fer fédéraux et la plupart des entreprises de transport privées, ainsi que l'Administration des Postes, délivreront des billets du dimanche aller et retour, pour lesquels **les voyageurs n'auront à payer en général que la taxe de simple course.** — Il ne sera pas octroyé de réduction sur la surtaxe pour trains directs. — Les billets du dimanche donnent droit au transport à l'aller le samedi et le dimanche et au retour le dimanche et le lundi. — Pour tous autres renseignements, prière de s'adresser aux gares et stations.

Sonntagsbillette in der ganzen Schweiz

Hin- und Rückfahrt zu einfacher Taxe

Vom 6. Oktober 1934 bis 14. April 1935 werden von den Schweizerischen Bundesbahnen und den meisten privaten Transportunternehmungen sowie von der Schweizerischen Postverwaltung Sonntagsbillette für Hin- und Rückfahrt ausgegeben, für die im allgemeinen **nur der gewöhnliche Fahrpreis einfacher Fahrt zu bezahlen ist.** — Auf dem Schnellzugszuschlag wird keine Ermässigung gewährt. — Die Sonntagsbillette berechtigen zur Hinfahrt am Samstag und Sonntag und zur Rückfahrt am Sonntag und Montag. — Nähere Auskunft bei den Stationen.

Sie reisen in die Schweiz — im Auto

Provisorische Eintrittskarten für 10 und 20 Tage

Sie benötigen zum Grenzübertritt nach der Schweiz, falls Sie nicht mehr als 20 Tage in unserm Lande zu bleiben gedenken, weder ein Triptyk noch ein Grenzpassagierscheinheft. Auf Grund des gültigen Passes können Sie beim Eintrittszollamt eine provisorische Eintrittskarte zu Fr. 2.— lösen, die für einen Schweizeraufenthalt von 10 Tagen, oder eine solche zu Fr. 4.—, die für einen 20tägigen Aufenthalt berechtigt. Ein- und Austritt müssen nicht über das gleiche Zollamt geschehen. Die provisorische Eintrittskarte wird an jedermann, ob Mitglied eines Clubs oder nicht, und für Autos und Motorräder abgegeben. Wagen mit mehr als 8 Sitzplätzen jedoch können davon keinen Gebrauch machen.

Schweizerische Grenzzollämter

Ab 1. Oktober 1934 bis 31. März sind die reglementarischen Bureaustunden der schweizerischen Grenzzollämter für den Motorfahrzeugverkehr wie folgt festgesetzt: 8—12 und 13—18 Uhr, sowohl an Werktagen wie

(Fortsetzung Seite 29)

ALTHAUS

Wenn Brissago
dann die alleinechte
mit dem Blauband

FABBRICA TABACCHI IN BRISSAGO

Loller
Havana

Loller
die sehr leichte 20er
HAVANA VIRGINIA
mit Kielmundstück